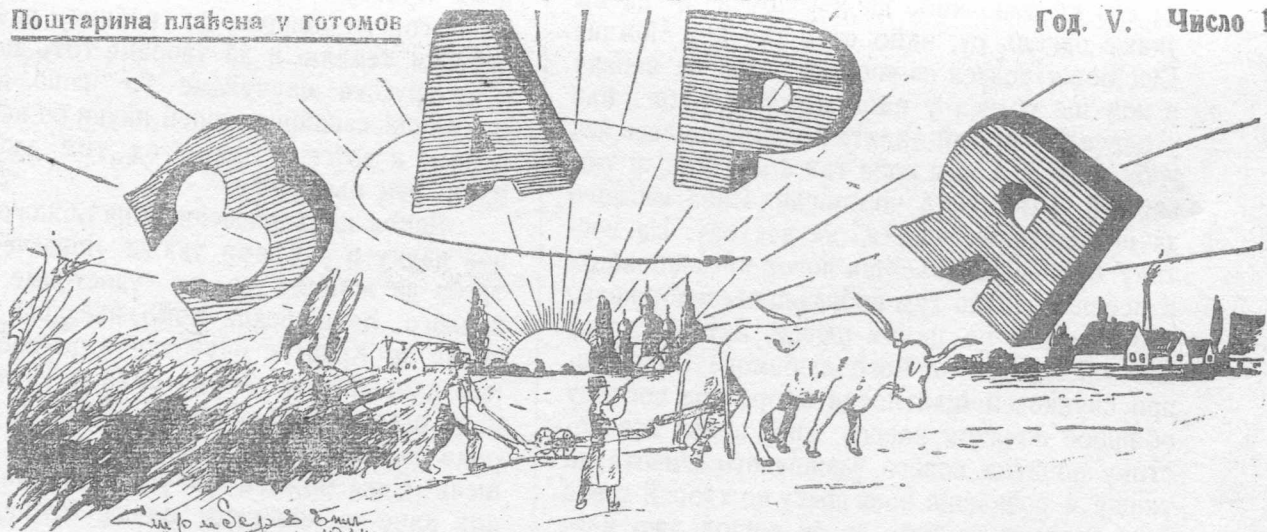




ОРГАН КУЛЬТУРНО-НАЦИОНАЛНОГО СОЮЗА ЮГОСЛАВЯНСКИХ РУСИНО

РЕДАКЦИЯ И АДМИНИСТРАЦИЯ
Нови Сад, Војводе, Вука 60

Нови Сад, 7 јан. 1938.

Издаје недељно

Претплата: на год. 50 Динара, на по
год. 25 Дин., иностранство 2 Долар
№ 1 ДИНАР

ХРИСТОС РАЖДАЕТСЯ...

То су вельки слова хтори нас, мили
браца, уш сами по себе розвешелю бо нас
опоминаю на вельки дзень и на вельки час



кед ше народзел найвекши чловек того швета,
найвекши чловек и Бог, Исус Христос, хтори
пришол зос Ньба, да утре слизи плачуш-
чим, да розвешельи ожалосцених и да тих
цо церпя наградзи зос ласку Богу. Тоти
милозвучни слова, браца русини, чуц тих
днѡх медзи шицкими славянами окрем По-
лякох и Чехох, так же преславянье Рожде-
ства тих днѡх випатра як нашо славянске
торжество У ньешкашньим живоце кед ше
чловек бори за каждую скорку хлѣба, ньешка,
кед чловек жие стаемно у бриги за юутре и
кед брат замержени зос братом як зос най-

векшим, процивньиком, дзвига нас того вель-
шого зос тих чешких и страшних часох
враца нас назад гу щельивому животу. При-
ноши нас до животу щесца, вешеля и ли-
бови а у мѡно Боже и на славу Богу. Прет-
вац шицким браца русини жичи редакци
„Зарѣ“ и „Союз“ да щешльиво и у любой
медзисобней и вешелю препровадзице тѣ
славни Дзень полни красних и веселих ру-
ских обичайох. Жичи вам редакция и Сок
да „Розвеселятѣся сердца ваша и да возлюбѣ-
русин русина“ на славу Богу а вам на сп-
сѣнье. Чувайце браца и дальей нашо крас-
норуски обичаји и Рождествени писньи,
народ през традициї то нѣе народ. Окр-
того жича вам щешльиви Нови 1938 рок
вас у нѣим векша щесце провадзи як
прешлим.

Христос посреди нас!

РОЖДЕСТВО ТВОЕ...

Пред 1937 роки зашвицела, мили брац
на востоку ясна заря хтора указала и ро-
швицела праву драгу чловечанству — дра-
спасѣня, вичней слави и радосци. На восто-
у Витлеему на оштрѣй слами у яшелѣх
родзел ше од Маріи Дѣви и Духа свѣтѣ
Господ наш Исус Христос син Божи. С
Божи зишол зос ньба и родзел ше — вж
на себе тѣло чловеческе да би Го люд-
могли видзиц бо Бог дух и ми Го нѣе мог-
видзиц зос нашима тѣлесним очами и за-
було потребне да Син Божи постанѣе ви-
льиви за нашо тѣлесни очи и Вон вж
грѣшне тѣло на себе и родзел ше як члове-

да зоз людзми жийе да их поучи и да им укаже одкаль су, чийо су и дзе иду. Чом ше Син Божи родзел на востоку а нѣ на западу и чом ше родзел у пастирскѣй колѣби а нѣ у царскѣй римскѣй палати? Кажди чловек кед роби дацо зна чом роби так а нѣ иншак тим баржей и Бог знал чом послал Сина свойого да ше родзи як чловек на востоку. На востоку бул наймоцнѣйши логор нѣзнабожцох и перше требало там побидзиц нѣзнабожество а отамаль и по цалим швецѣ. Затим Господ Бог сцел да наука Його любимого Сина, попри слунковой швитлосци хтора зоз востоку обявлюе початок нового дня, обяви зоз востоку початок нового, узвишеного живота, да укаже и розшвици нову драгу по хторей треба чловечанство да идзе да би дошол заш чловек гу свойому створителю од хторого бул одзельени после грѣха нашего праоца Адама. Ангелска писня нам указуйе цѣль Сина Божого на жеми. Кед ше Спаситель родзел ангели зашпивалѣ: „Слава Богу на висини, и на землѣ мир, помедзи людзми добра воля“ и зоз тим нам указали же Исус Христос пришол да научи людзох да славя и любя Оца свойого хтори ѣе на нѣбе а за хторого людзе забули и почали ше кланяц идолом, да их научи да чуваю мир, бо дзе мир там и любов влада а и чловек може да ше шльебодно усовершава и приближава гу оцови свойому. Но Син Божи нѣ лѣм же нас учел як треба да жийеме алье нам и примерами указовал — остварел тото цо приповедал и таки ѣден остварени акт зоз Його ученя ѣе и Його родзѣнѣ. Исус Христос научовал же гнужно за чловека да ше понѣжуйе пред людзми т. ѣ. да ше нѣ хвалѣ як фарисеѣ цо робѣли, алье да ше вше указуйе таки яки ѣе т. ѣ. зависни од Бога и шицко цо ма и цо зна же достал од Бога, зато ше Син Божи родзел як найпонижнейши чловек. Родзел ше у цудзим — пастирским хлѣвку и яшелькох на слами. Чи ше Исус Христос нѣ могол родзиц у даякей царскѣй палати у свилу повити? Могол, чом да нѣ алье вец би ше Його поука нѣ зложела зоз Його дѣлами. Як би то випатрало кед би Исус Христос поучовал о понизносци а сам бул горди и родзел ше у палати и у свили док други нѣ мали цо ѣсц, то би так випатрало як цо гадно випатра кед нашо паноцове научую любѣц каждого а о мали час сами нагваряю жени да нѣ бешедую зоз власнима шестрама, и так побиваю сами себе и хто да им вец вери? Но Син Божи мал пред собу узвишени цѣль и зато ше служел и зоз узвишенима средствами, зато могол напредок да твердзи же Його поуку нѣхто нѣ годзен унищиц. Зоз того можеме вжац красни приклад, а

цѣль Христу и бул да ми береме приклади од Його, да шицко цо робиме, робиме на здравим темелю и да твориме тото цо добре и цо другого научуйеме бо нашо дѣло то найвекша гаранция нашей науки бо кед ѣдно робиме а друге гуториме од тих двох дацо муши буц нѣ добре.

Дакле цѣль родзѣня Сина Божого бул да зоз науку и дѣлами укаже чловечеству як треба да жийеме да ше удостоиме царства вѣчного. Зато, браца мойо, нѣ досц лѣм да знаме цо Христос научовал и цо робѣл алье нам длужносц да ше упатриме на Його живот и да идземе Його шльидом. Треба да ше стараме да нам шерца нѣ буду камени и да нашенѣ Сина Божого нѣ угинѣ у наших шерцох алье да принѣше плода. Мушиме викорѣнѣц мержню зоз шерцох нашего замерженого русского народу да направиме места за любов и науку Сина Божого бо зоз истого шерца нѣ може виходзиц и мержня и любов. Дзе мержня — там нѣет любви а дзе нѣет любви нѣет ани места за Бога. Зато, мили браца, сетиме ше того велького дня и дочекаиме зоз чистима шерцами Сина Божого а нѣ як цо Го дочекал цар Ирод хтори Го сцел забиц. Меркуйме да Го и ми нѣе одженѣме од себе зоз мержню и нѣе чистим шерцом. — Христос рождается!

М. Шарик

Наш народ и Рождество

Ани ѣден народ нѣе може ше похвалѣц зос такима обичаями як наш руски народ. Од вѣлѣх обичаѣох хтори отримуйе наш народ през рок — найкраши су обичаѣи на Рождество. За тот празник рихта ше наш народ мешац предком и почина зос постом а затим цо ше швето приближуйе и пригатовлѣнѣе ше вше повекушуйе. Дзеци уча шпивац и винчовац. Хлапци правя кѣшки зос гузлом на краю да би баржей випатрал на пастирски кѣак. Дзивчата або мацѣри шию мѣшки и вше векша радосц захапуйе цали дом. Особено младеж зос одушевлѣнѣом очекуѣе вѣлѣию вечар па да иду по шпиваню и кед придзе вѣлѣия пополадню младеж нѣема спокоя и зос нѣесцерпѣнѣом виходзи на шор да видзи чи уш дахто нѣе ходзи по шпиваню. Старши рихтаю потребни ствари за вечеру. Мац пече капушнѣики през хторих нѣе може буц вечера па заш рихта бобальки, пече рибу на тепши зос рискашу и кромплями а оцѣц ше ма постарац за млаточок од древа, за орехи па вец за сламу. Кед ше почина змеркац дзеци би уш ишли по шпиваню алье их мац нѣе пуци през вечѣри, и терас настава права радосц. Оцѣц

увіюши сламу до хижи у штрангу завязану и здравля „Дай боже добри вечар“ або „Христос Раждается“ и затим почнье шпивац „Небо и земля“ або даедну другу рождествену писню и кед одшпива дзеци зос радосцу росцагую сламу по цалей хижи а за тим ше приходзи гу вечери. Пред саму вечеру шпива ше „Рождество твое...“ а затим дзеци вежню дас дварас до устох кромплїи и нье найедзени одходза по шпиваню. Уш чуц по шорох писньи и видно швитло од вертепа хтори хлапци ноша. Красни ангелски гласи розльиваю ше зос устох ньевиних дзедоцх у каждей хижи и то длуго до позней ноци. Шпиваче шпиваю а газдиня их даруйе зос орехами, смоквами и яблуками хтори порихтани при стояье. На стол под парток наш народ кладзе покус жита, кукурици, овса, пасульи и др. земальски плоди да би им новородзени Исус благословел зарно да добре родзи. У вельких хижох мож видзиц красне оквечене Рождествене древко и жельене жито па и запальену швичку. Тей ноци наш народ шпи на слами як цо и сам Господ Исус Христос льежал на слами кед ше народзел. Вщас рано идзе наш народ до церкви дзе велича зос писнями Бога и Його родзеного Сина. Кед ше почина розвидняц дзеци иду по винчованю аш до самого дня. Перши и други дзен тим ше крашнье преславяю а особливо весело ше младеж забавля у карчми дзе танцуйе народни руски танци.

Тоти обичайи чисто нашо руски а приньесли зме их ещи зос Карпатох дзе ше и терас отримую. Зато чувайце свойо красни обичайи бо вас вони отримаю руским. Кед запущице обичайи ньестанье вам и ваша народносц.

М. Марковъ

Чуйце людзе...

Чуйце людзе цо ше стало?
Чом ше шветло зашвицело?
То ше Спаситель народзел,
Гришни швит вишлебодзел.
Ангели Му шпиваю,
Пастире му дари даваю.
Троме кральове ше кланяю,
Бога — Емануила вихваляю.
А Ирод шедзи жалосни,
Бляди, вимучени, нье радосни.
Коруна му царска спадла,
И моц безбожного жадла.

НОВОСТИ

Й. В. Краљица Маріа 1 януара на годзину пополадню одпутовала за Румунію. У Цовим Саду була сердечно дочекана и пріяла красни букет квица а после дзешец минути предлужела драгу за Румунію.

У Румуніи пришла на владу партія націоналних хрищанох на чолье зоз п. министром Гогом. Гоч идеологія націонал-цараниста нье иста зоз фашизмом и гитлеризмом, ипак вельо пахнье на ньих. То видно по енергіи зоз хтору нова влада почала чисциц у Румуніи шицко цо нье румунске а особливо шицко цо жидовске. Три жидовски редакції новиных хтори мали миліонски акціони капитал забраньети. Уопще вельки капитали хтори були у жидовских руках оньемогуцzeni. Жидзи нье можу буц державни чиновници а аньи у явним живоце нье можу бавиц вельку ролю. Медзи тим нови румунски министри наглашую же их политика нье ма ньич зоз фашизмом и хитлеризмом. По их изявох главни им цель — націонално Румунію омоцньиц и очисциц ю од ньеанаціоналних елементох.

Гречески престолонаследник принц Павле заручел ше зоз ньемецку принцезу Фредерику зоз Брауншвайга. У Греческей ше рихта вельке торжество хторе одпочнье уж 7 януара. Винчаню буду присутни представници скоро шицких европских державох.

Претсидатель Съед. Амер. Державох п. Рузвелт у своей бешеди хтору отримал пред парламентом наглашел же Съед. Амерички держави отримаю мир у швеце. Най им Бог поможе!

Польскій претсидатель републики Мощицки похорел ше од грипи алье хорота льехчейшей природы.

Японци и надальей забираю Китай. Война ньеровна бо Китай гоч йе штирираз векши, нье порихтани за войну, през довольних фабрикаох за муницію, муши виступйовац пред мощно наоружанима японцами. Китай очекуйе помоц у оружію од других державох хтору слабо достава. 800000 роботньикох дзеньоноцно робя нову калдерму хтора ма буц длугока 5000 километри. Тота калдерма ма вязац Китай зоз Русію и по ньей оружіе на автомобилох годно з Русіи до Китаю сцигнуц за два тижньи. Питанье йе чи тота будзе Китаю довольна.

Японія понукла Китаю мир алье таки як да Китай уж цали побити. Розуми ше же Китай на то нье пристава.

У Шпаниї коло места Теруел водзи ше до тєраз найвєкша битка. Владино войско вжало тот город од генерала Франка но ген. Франко почал опкольовац город и наново го забирац. И йедней и другей страни нєпрестано приходза поянчя.

Хитлер телеграфски честитал п. Му-солинийови нови рок.

Японски министр нукашних дѣлох вїявел же по його думаню муши присц до войни помедзи билей и жолтей раси.

У цалей Югославїи вельки шнїх и тварда жима. Трецого януара бул мраз минус 25 целзиуса. Еше од 1928 року нє було так холодно. Астрономи того року про-роковали же тєраз будзе слаба жима бо голф-ска цепла струя у морю того року була цеп-лейша як обично. То може буц будзе важиц за крайи коло моря та гоч вони були и барз сиверно на пр. Енглєска, Француска и Нор-вєшка, но за нас випатра же будзе обратно.

Аутономия Поткарпатской Руси вше ше баржей остварує. Губернатор г. Грабар почал роботу у новим уряду и за чиновникoх вжал руских людзох. Нашо браца на Карпатох сцу оствариц свою давно жа-дану идею, свою аутономию под хтору би подпадльи шицки крайи цзе жию руски лю-дзе а хтора им обєцана од страни Чехосло-вачкей рєпублику.

Кокур. Пред трома тижнями бул у Ко-цуре наш познати польопривредни стручник професор университета на польопривредним факултету у Београду и вельки борец за рус-кoц, наш сотрудник п. Шеншин и отримал бешеду о польопривреди. Бешеду слухали на-шо найугледнейши людзе зоз вельку заин-тересованoсцу бо тема була поучна.

„Українци“ препадаю у шицких крайох Карпатской Руси. Наша „Заря“ уш писала же у вещей покраинох Карпатской Руси гласал народ же на яким язiku сцє да му дзеци уча у школах чи на „украин-ским“ чи на руским и вельо вєкша часц гласа за руски язык. Тих днѣох одбуло ше гласаньє и у мукачевским округу. Од 39 школах, кельо ма тот округ, 30 гласали за руски язык а лєм 9 школи гласали за ма-лоруски „українски“. Так и заш нашо браца доказали же знаю браньц свою народносц и одньєсли вельку побиду над „Українцями“.

Претплацуйце ше на

Русску Зарю

Календар

Слово календар приходзи од латинского слова *calendae*, котре значи — зволац, ви-кричац. Римляньє називали Календе перши дзєнь каждого нового мєшаца, котри ше по-чинал зоз празнованьом, народну схадзку, приношеньом жертви и весельєм.

Вечар пред тим днѣом, римским жрецом була длужносц да пред народом обявля, ви-крича тот дзєнь як початок нового мєшаца. Того дня требало плациц порцію камати итд. На календар наидзєме при найстарших кул-турних людзох. Найподєснѣйши календар мали Египтяньє, рок раховали на 365¼ дня.

Од нїх календар прїяли Калдєйци и Греци. Нѣшкайши культурни швет ма два календари и то Юлиянски и Грегориански. Юлиан цезар основал 46 року пред Хри-стом. Юлиански календар котри нѣшка 13 днѣи заостава од Грегорианского календара, котри основал Григорій XIII римски папа, року 1582. Жидовски и муслимански календар ос-нива ше на мєнох мєшаца. Жидзи свой ка-лендар зровняли зоз Грегорианским, док му-слимански календар ма лєм 354 лєбо 355 днѣи у року, прето маю частєйше преступни роки.

Початок нового року у разних народах барз бул розлични. Восточни народи почи-нали раховац нови рок з яри т. й. кед йє равноднєвица. Юлийє цезар кед уредзовал ка-лендар, за нови рок вжал першу младицу (нови мєшац) по краткоднєвици т. й. 1 януар. Греци починали нови рок 1 септембра а од нїх прїяли и Руси тот дзєнь як початок нового року, бо од Грекох прїяли и христїянство. Нашо церковни кнѣишки так уредзєни. У XI вику Руси почали нови рок зоз ярню равно-днєвицу и то аж по Петра Велького руского цара, котри усвоил 1 януар як початок но-вого року.

Христїянска ера лєбо рахованьє рокох од Рождества Христоваго усвоєна йє у XI вику по рахованю калудьєра Дїонисїя Малого. Вон вираховал же Рождество Христова було 25 децембра 753 року од основаня Рима. Од Рождества Христоваго до нѣшка прешло 1937 роки а тєраз змє у 1938 року.

Юлиански календар

Римляньє дзєльєли свой граждански рок на 12 мєшаци алє нє познавали правдивє трайньє астрономского року, вони самовольно мєняли числа днѣох у мєшацoх же би свой рок привєдлї до складу зоз слунковим роком. Прето им у рахованю настал нєпорядок.

Пред Христом 46 року Юлийє Цезар по-чал темельито уредзовац стари календар и поволал александрийского астронома Сози-

гена, котри вжал як темель рочного рахования длужину астрономского року 365 дньи и 6 годзини. Затримал 12 мешаца зоз старима менами льем пречерал седми и осми мешац и назвал их юли и август. Утвердзел циклус од 4-ох рокох, три були обични, мали по 365 дньи (по 28 дньи у фебруару) а штварти преступни рок 366 дньи (29 дньи у фебруару). Тот календар приjala християнска церква на Никейском вселенским собору с тим же перши рок почина 1 януара по Христовим Рождеству. Юліянски календар хаснује ше у православних и уніятских церквох а вола ше стари стил льебо по старим календару.

Грегоријански календар

Права длужина астрономского року је 365 дньи 5 годзини 48 минути и 46 секунди, дакле кратша од юліянского гражданского року за 11 минути и 14 секунди. (юліянски ма 365 дньи и 6 годзини) На кажди 130 роки тота розлика вироснје за йеден дзень так же на краю XVI века тота розлика наросла на 10 дньи. Ярня равноднєвица падала на 11 марта, место на 21 марта.

По одредбох Никейского собору настало нєскладанье зоз празнованьом Воскресєня Христового (велькей ноци). Папа Григоріе XIII року 1582 же би тоту розлику уклоньел одредзел же да за штвартком 4 октобра 1582 року будзе пїяток 15 октобра, так же кед пришла яр, та равноднєвица падала на дзень 21 марта 1583 року, а же би то и у будуще так остало, одредзел як правило же да ше од столїтних рокох 1600, 1700, 1800 котри су у юліянским календару преступни, вежму як преступни роки 1600, 2000, 2400 — тоти роки. По тих правилах грегоријански рок длуги 365 дньи и 97/400 льебо 365.2425 дньи. Розлика ше по тим правилу барз зменшала на 0 0003 дньи а тота розлика нє виньеше ањи 1 дзень за 3000 роки.

Розлика у датумох юліянского и грегоријанского календара, котра за време реформи календара виношела 10 дньи, наросла после 28 фебруара 1700-того року на 11 дньи, после а на 14 дньи нарошнје 28 фебруара 2100-того року. 1600 рок и грегоријански рок бул преступни а будзе преступни и 2000, 2400, 2800 итд. дакле льем тот рок је преступни котрому число може зоз 4 подзельиц. М. Мудри

Модльїме наших читательох да нам шицки явя цо вони жадаю да приношїме у новини а ми о тим напишєме статистику, виньешєме ю у новини и по нєей ше будзєме ровнац.

Думи

Жалощнє мац плакала
Же штирох синых виховала.
Цудзим невестом их дала,
Уж штири рочки мацеринску любов,
Сом од нїх не достала.
Цудзино, чудзино,
Нїгда ши не така як штири синове,
Цо сом их виховала.
Ви штири невести, кажда сє иншака,
Єдна Талияка, друга Мадярка,
А єдна Швабица и Япанка.
Сцели би сє зніщиц дух Славянства,
Але мацеринска любов то неда.
Будцє моцни синове славянски,
Против ворогох, неславянских.

Писал Янко Чизмар, Господїнци

Жима, дзеци и здравїє

Пришла жима, паднул шнїх а настали и вельки мрази. Дзеци би бегали по вонку а родичи би ше часто зацаговали гу пєцу и плашєли дзеци нука да ше нє похоря. То зоз шицким наспак. Жима найздравиша часц рока после льєта. Правда же жимски воздух хладни альє је и чисти, швижи през праху. Цо вецей, можеме повєсц же жимски воздух просто льиковити и же вон оч-лїчује нашо здравље. В жиме ше мушимє чувац кед зме цїли або узноїєни да нас нє влапи нагло жимни воздух бо зме годни прехладнуц. Ту је подобна ствар як и зоз склом. Тримайцє ви скло на найвекшей жими воно нє пукнє альє-диршнїє на цепле скло жимней води воно готове. Случи ше часто же и чаша сама пука а то је теди кед је на цеплим месце, а лапа ю цаганье жимного воздуха. Иста је ствар и зоз человеком кед ше розограти нагло хладзи.

Альє же человек добре облєчени, а особено треба мерковац да је нє мокри (нєги найчастєйше) теди му ањи найвекша жима нє шкодзи. Человек на жими червени а дзеци досц годзину два да су през дзень вонка та су вєц цали дзень червени. Пре то треба дзеци през жиму добре облєчиц и цо вецей пущиц вонка на воздух най ше бавя, санкаю, шльискаю оруцую и друге. Ту ше льем муши мерковац да дзеци нє бегаю и скакаю одвише да ше нє озноя. Же ше и то случи теди дзецко хторе озноїєне нє шме стац но ше и дальєй муши рушац док ше помали нє осуши а найлєпше да идзе дому да пре-облєчи сухи шмати. Особено кед йєст шнїгу теди жима здрава. Правда же одвише вельки мраз або же дуо витри теди дзеци нє нужно вельо вонка плашиц бо зме нїгда нє си

гурни чи су досц добре обљечени. Обљечиво ше муши вше рихтац према тому чи хладнѣйше чи цепльейше. На кельо хладнѣйше на тельо ше треба льепше обљечиц. Скоряни обљечива су барз добри за вельку жиму особено за витор хтори нѣ предуйе скору.

И меншу дзецу треба в жиме виношиц вонка. Розуми ше же мали дзеци од даскельох мешацох треба перше помали привикнуц на жимни воздух и виношиц их льем кед красна хвиля и нѣ одвише жимно и то коло поладня.

И саму натху, хтора приходзи од прехлади, льичи жимни воздух бо познате же у сивирних и барз жимних крайох нѣт натхи. Пре то лем ше треба добре обљечиц та в жими, особено кед йест шнѣгу, треба исц, як млади так и стари, цо вецей по вонку и цо вецей ше рушац. Добре ше и санкац льем теди ше мушине вельо цепльейше обљечиц.

Цо вецей ше по жими и шнѣгу рушаме тим вецей омоцнуйеме здравье против хоротох. Но и ту треба мерковац и дихац льем на нос бо кед дихаме на уста та жимни воздух идзе просто до плуцох и можеме прехладнуц.

Пре шицко описане, нѣ гришце людзе, нѣ плашце дзеци вше нука, но их добре обљечце, та и сами ше, и идзе з нѣма вонка, рушайце ше по жими и шнѣгу, шльискайце ше, оруцуйце зоз шнѣгом, санкайце ше, скіяйце и друге, но при том дихайце на нос та будзеце здрави, крепки и способнѣйши на живот и роботу. Чувайце хрибет од пеца бо постанѣце мехки на жиму та льехко прехладнѣце. При барз моцним мразу требайцувац од жими и уцепльиц их найбаржей уха, а так исто ноги и руки и нос бо вони можу льехко премарзнуц.

Др. Шарик

На вилію

Кед сом бул мали,
А бобальки ше рихтали,
Покрадме сом шулькал цесго,
И кладол го на тайне место.

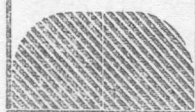
Бул то гордов зоз капуству,
Та сом справел юшку густу,
Неодлуго цесто скисло,
Аж з гордова вишло.

Цо то? Питали ше родичи,
Ша то капущаніки,
Одвитовал я радосно,
После сом плакал жалосно.

Бо оец вжал прут,
Та ми витрепал капут.

ФЕЛЬТОН

М. Марковъ



Трицец голти...

У Говльових йойк, плач и оганянье по дворе алье то нѣ збуное сушедох бо вони уш на то навиклѣ. Уш дванасти рок як Йовген Говльов вжал Ганчу Мудрого богату алье нѣ красну дзивку и од теди з дня на дзень збива ше тот призор и сушеди уш на нѣго навикли. Пред дванац роками Ганча Мудрого була дзивка од шеснац рокох. Нѣ була барс бритка алье нѣ була да ше пове красна но була богата, мала достац трицец голти як тал. Особено уха ю барз бридзелѣ бо мала вельки и вше их мушела скриц под власи алье шпицасти и на горе закручени нос нѣ могла нѣяк скриц и вше думала же ше пре нос нѣ годна одац. Кед ше нашминкала и зос пудером кед замасцела пегі зос шицким випатрала красна. И то досц дешело и Йовгена хтори ю сцел вжац пре тал алье нѣ могл поднѣсц ей пегі. И побралѣи ше вони и жили як ше гвари у шчесци и любови алье льем дас два мешацы док Йовген нѣ гльедал тал. После двох мешацох Йовген сцел тал бо на нѣго найвецей раховал а и да ше пове, газдовал би человек а чом би и нѣ, достање трицец голти жеми и будзе богати человек, купи себе конѣи и каруцу па ше будзе вожиц а биреше му буду робиц, так себе склопел план ещи пред винчаньом и терас сце сзой план випольнѣиц. Пойдзе гу швекрови и гльеда тал алье швекра як зос рукава вибруши: „Палье ти ше його терас ше оженѣл и такой сце тал а ми уш дваец роки побрати а ещи зме нѣ досталѣи“. Йовген ше врацел дому нагнѣвани и накладол на жену бо ю нѣ любел и од теди йедини сретни час бул за Йовгена кед трепап Ганю. Ганя церпела док могла а кед ей досадзело, пошла гу родительом хтори ю уцешельи и послалѣи ю назад. Дакус льепши часи за Ганю настали кед ю Бог обдарел зос дзивочку Марчу. Ягод у прекосц Марча була подобна мацери и то барз ожалосцело Йовгена и вон зос шицким страцел волю на живот алье ипак кед подумал же годзен достац трицец голти, прибрал ше и вше раховал озда будзе...

Кед Марча доросла до одаваня и кед ше почало приповедац же Марча будзе мац трицец голти Йовген аж ше уверел же вон тоти голти ма, и живот му омилѣл и цо ше вецей о голтох приповедало Йовгенови було вше милше и чувствовал ше богатим человеком. Чим ше рознѣсла вист же Марча до-

станье мацерин тал, около нъей почальи зашкинтовац найбогатши хлапци. У Кольесара бул красни и богати легинь Дюра и Марчово родичи ше уш догварельи зос Кольесаровима да ше их дзеци поберу. Дюра бул побожни хлапец и барс ценел вредност и поштенье и то була причина же ше вон залюбел до Цилики вредней, поштеной алье и худобней, як церковни миш, дзивици. Кед ше дознали за то родичи употребельи цали валал да одбию Дюру од цили. Мальи ту роботи шицки баби и врачарки а найбаржей одскаковала баба Макрина. „Ти шальеняку“, гуторела би му вона „таки красни хлапец та да вежнеш жобрачку? — та цо стобу зробельи? Мушел ши дацо у нъих пойесц або ци до води дацо положельи“. „Го убил ю буцко и Цилу муши вона ношиц пергача под пазуху же це так залудзела“. А врачарка Магда му приповедала же як Цила на якишик трави и же ше зос нъечастивима виходзи и же сце и його одвесц гу чоргом, а баба Юла ше заверала боже же Цила вошнье ходзи кед мешачок зашвици до облака. Но шицко було задармо бо Дюра познал добре Цилу и нъесцел ю напущиц аш кед баби нагварели оца да го одженье од обисца. Дюро видзел же зос бабами нъе видзе на край и покорец ше судбини. Винчал ше зос Марчу и по винчаню гльедал тал, но нъе лъем же тал нъе достал алье ше зос нъим ещи швекра вивадзела: „Палье, ти ю лъем пре тал вжал — чекай дакус ша терас ши ше лъем оженъел“. Дюрови тоти слова булши чешки ягод камень. Мушел охабиц любльену Цилу и вжац пре богатство Марю а терас тал му нъедаю. Дюра бул вше смутнейши и почал одходзиц зос дому и гльедац себе друштво хторе зос вином бриги росплашуе. Дюра ше почал опицац и вше ритше приходзел дому. Вино и нъеспанье Дюру барз зламало и вон захорел. Почал ше и картац и за мешац прекартал шицко цо мал. Маря зос слизами у очох патрела як Дюра препада алье ше му нъе шмела приближиц бо уш випатрало же зишол зос розума а добре знала же вона тому причина. У тим часу умарла мац Марйова бо ше прехладзела кед ю Йозген виплащел зос дому и одньесла зос собу до гроба трицец голти а Маря их нъигда нъе видзела. Дюра за шмерц свойей швекри анъи нъезнал бо дому нъе ходзел алье спал под сламу або у дачиим хльиве. Йедного дня нашльи го людзе мертвого на полю под сламу дзе го палъенка задавела як найхудобнейшого човека попри трицец голтох.

Ангорски заяци

Против чешкосцох, хтори ше появлюю у живоце, може ше зос векшим успехом борити у зайедници — друштво — як кажди сам за себе. Прето ше мушиме збивац до менших льебо векших громадкох, до разних удруженьох и задругох, котри према потреби ствараю плани, програми на друкше время напредок, да би ольехчалши своим членом льехчейши живот. Кед ше стараме за општи напредок, стараме ше и кажди за себе, зато понавлям тото цо зме уш вельо раз чулши, да йеден другому помагаме кельо лъем можеме. Розуми ше, печеного голуба най нъихто нъе чека, алье каждий, за роботу способни человек, муши ше прилапиц гу роботи, муши ше старац о могучносцох створенья приходоц, по своим або друштвеним плану. Я на тим месце нъе думам распрывац социални питање, алье ми циль упознац наш народ зос йедну до терас еше у нас нъе розвиту, можеме повесц, мало познату грану привреди, хтора може обезбедзиц одвитующи приход и найхудобнейшому человеку и стим ольехчац живот; йому и цалей породици, а то йе одхованье домашних — питомих заяцох. „Ангорскей раси“.

Я, як худобни человек, дознал сом же зотлна ангорских заяцох од велькей вредудзеси, па кед би дахто уложел труда и додстй воли могол би посцигнуц таки задоволяющи приход, цо анъи йедна друга гранацац заны нъе може доприньесц. Читал сом йеднв понуду енглеских фабрикантох у хторей поставельи цену за одкуп нъеограниченей количини ангорскей волни по 600 динари за йеден килограм. Розуми ше дорас сом набавел йедан пар ангорки, за хтори сом плащел 400 динари. Дознал сом и то же йеден пар ангорских заяцох кошта у Енглескей 1000 динари. Медзи тим у нашей держави виховани заяци льепше купиц бо су уш навикнути на нашу климу. У моих шорикох нъе будзем писац цо сом шицко мал прилики читац у кнъишкох и новинкох алье напишем то цо сом у пракси стекол бо сом такей думки же зос тим вецей потреби у тим правцу. Питомих заяцох йест вольо сорти, алье найвекши приход даваю били ангорски, зато о нъих напишем даскельо слова, да заинтересуем наш народ за тоту корисну грану привреди. Били ангорки маю отворено червени док други маю чарни. Волна им нарошнье до 15 па и вецей сантиметри длужини, хтора ше стрига льебо скуба зос нъих. У Енглескей, Франци и Нъемачкей постоя вельки фабрики за прераду ангорскей волни хтори по 6 па и 7 мешаца нъе робя бо нъемаю

довольно сировини, так же ше волна лъехко може предац и барз вельо роки прејдзе док ше цала потреба годна подмириц. Бешедовал сом зос њедним югославянским фабрикантом хтори у своей фабрики приборя други волни, и питаю ше му же чом нъе набави машини за прераду ангорскей волни, а вон ми обьяшнел же ми еше барз мало мамо одгайивачох, хтори шицки вѣдно нѣмаю вещей як 10.000 фалати заяцох, па би ше то за даскельо дњи преробело а вец би чекальи за другу волну. Дакле перше мушиме обезбедзиц досц сировини а вец можеме думац на фабрики.

Медзи тим волна ше може пресц и дома як цо ше предзе влакно зос конопох а вец ше годна у доме и прерабляц, и на тот способ би ше могол приход удвостручиц а и нашо вредни жени би дошлѣи до работи и заробку. Ангорски заяци по 6 и 7 роки даваю волну одховательом а у нашей жеми купую исту удружения за одхованье питомих заяцох а и приватни фирми и торговци а цена ње у Югославии 400 дин. по кили а кед би зме ше удружелѣи цена би була векша.

За волчу ше нъе треба бац бо ю барз лъехко мож предац и у найменьшей количини по пол кили, а за други держави муши буц вещей. Волна ангорских заяцох барз фирм, и зато ше зоз нѣей виробую барз драги ствари як штрикани хустки, блузни, шапки, батси, клѣбуки (калапи) и фини кошулѣи. Њео блузна од тей волни кошта од 300—400 ре, а чешка ње лѣем шицкогo 20—25 деку. Ангорска волна нъе премака и дзешацѣи ње цеплѣйша од овчей волни. Затим вельо ње здравша од других волнох особено ње добра против реоми и од нѣей ше нъе достањье пиршчи як од других.

Йован Хромиш

(Дальей будзе)

СПОРТ

НОВИ САД

Истра—Трговачки 6:0 (5:0)

Состязанье за II разредни Рождествени пехар нъе бавело ше до конца бо њеден игрок „Трговачког“ плюсноу судию п. Стояновича хоч добре судзел.

На I дзень Крачуна бавя Нак—Макаби,

„ II дзень Текстил—Н.ф.к.,

„ III дзень Войводин—Рапнички.

Й. Чапков

НАША ПОШТА

Од нового року „Русска Заря“ будзе пре материялни и други причини виходиц лѣем кажди два тижнѣи, т. њ. двараз у мешацу. Претплата за цали рок виноши 25 дин. а за иностранство 1 доллар. Напоминаме же нашо ње жаданье да „Заря“ виходиц шорово и то тижаново, а надаме ше же то так и будзе. За тераз будзе виходиц двотижнѣиво и модльиме наших повереникох да перше през тоти швета поубераю премплату за теразрочни 22 числа а так исто да убераю претплату и за нови 1938 рок.

25 дин. рочно то нъе вельо а Руснаци су дотераз, надаме ше, еше тельо свидоми же нъе допуца да нам новинка престанье, най ше почню дораз шорово уплацовац и омогуца да новина шорово виходиц, а ми ше будземе трудзиц да вона будзе цо лѣпша и поучнѣйша и забавнѣйша. Повереници най нам дораз явя як идзе зоз уписом претплати та же будзе досц уписаних може буц новина будзе и тижнѣиво виходиц.

Повереници календара най нам явя кельо им еше календари потребно бо уж и редакция нъе ма вельо. Исто так най пенѣеж по одбитку проценту пошлю найлѣпше прејг чеку, а же нъе то на мене претсидателя „Союза“ Др. Й. Шарика, лѣкара, Нови Сад.

Модля ше претплатници да пенѣеж за претплату и друге найлѣпше посилаю прејг чеку а же нъе то на мене претсидателя Др. Й. Шарика, Нови Сад. То нужно пре то бо кед ше пенѣеж послала лѣем на редакцию то маме почешкосци при подзвигованю пенѣежу.

Њеден претплатник послал нам 60 дин. алѣе як редактор нъе сцигнул пойсц на пошту то ше исти врацел. Модльиме того господина да пенѣеж пошлѣе на чек або на Др. Й. Шарика, лѣкара, Нови Сад.

У идущим числу почнѣеме виношиц мена тих хтори то жадаю а даровали на „Русску Зарю“ або виплацели шорово претплату.

П. Хромиш, Дюрдьов. Одвит на Ваше оправдане писмо достањьеце. Мило нам же сце розпредаљѣи календари, посиламе Вам кельо сце еше питальи. Вашу ствар за „Зарю“ пошлѣице гоч лѣем першу часц.

Р. Керестур. Ваше писмо прѣяте, одвит шлѣиду ње. Ствар добре идзе, лѣем напредок.

За власништво К. Н. С. Югославянских Русинох одговара Др. Јован Шарик Трг Мајке Јевросиме бр. 1

Одговорни уредник Евгеније М. Кочиш Војводе Вука бр. 60

За штампарију „Натошевић“ К. Д., Нови Сад, Скерлићева 1., С. Ђисаловић, Јована Бошковића 4